

121

1696 Mai 9., Frauenfeld

A

SCHREIBEN¹ VOM LANDSCHREIBER² [IM THURGAU, ANTON SEBASTIAN] REDING, AN [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN "DE GUESTELENBURG DU CONSEIL DU CANTON DE ZUG³ ET GRAND BAILIF DE TOURGEU [=LANDVOGT IM THURGAU]", ZUG

"Vous voulés bien que ie vienne vous temoigner la ioye que j'aj eü d'apprendre le digne choix que messeigneurs de Zug [die am 6. Mai stattgefundene Landsgemeinde gemeint] ont fait de vous pour n[ot]re bailliage de Tourgovie.⁴ Je souhaite ... que vous trouviés autant de satisfaction et d'agrémements avec nous, que nous nous fesons de plaisir de vous avoir, et que ie füsse assez heureux d'y pouvoir contribuer en quelque chose puisque ie fais une profession singuliere d'etre â iamais ...

PS agreès[!] s'il vous plait que i'assure icy madame [Maria Barbara Zurlauben, des Adressaten Gattin] de mes tres humbles respects."

"Gratulation schreiben Von ... landtschreiber Reding Vom ... 1696 ... [beantwortet den 12.] huius"

1) Das Adressenschildchen ist auf Blatt 211^V aufgeklebt.

2) Die Amtsbezeichnung ist der Dorsualnotiz entnommen.

3) Irrtum! Beat Jakob II. Zurlauben war damals noch stets bloss Grossrat der Stadt Zug - s. Zurlaubiana AH 34/15 [1695] -; Stadt- und Amtsrat wurde er erst 1706, nachdem er zuvor bereits Ammann von Stadt und Amt Zug gewesen war, s. Zumbach/Ammänner Gfr 85 (1930) 184 Nr. 98.

4) s. Aschwanden/Landvögte 32 Nr. 18

Original, mit Dorsualnotiz von Beat Jakob II. Zurlauben
AH 136, 210-211 - Blatt 211^V leer

122

1715 Mai 17., Luzern

A

SCHREIBEN¹ VOM [SPAN. AMBASSADOR, LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, AN [DEN] AMMANN [VON STADT UND AMT ZUG], MAJOR [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN, "CHEVALIER DE S.^T LOÜIS", ZUG

"Madame [Maria Barbara Zurlauben] vostre femme m'a fait sçavoir que vous n'estiez pas encore arrivé a Zug [- Zurlauben nahm zuvor an der Tagsatzung der kath. Orte samt Wallis vom 27. bis 30. April und vom 2. bis 10. Mai 1715 in Solothurn teil -]². quand on apporte des Co-